



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2509^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
4 ЯНВАРЯ 1984 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2509)	1
Вступительное заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Анголы на Южную Африку: письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 1 января 1984 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/16244)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликованы документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2509-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 4 января 1984 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хавьер ЧАМОРРО МОРА
(Никарагуа).

Присутствуют представители следующих государств: Верхней Вольты, Зимбабве, Египта, Индии, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2509)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Анголы на Южную Африку:
письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 1 января 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16244).

Заседание открывается в 16 час. 35 мин.

Вступительное заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку это первое заседание Совета в текущем году, я хотел бы сердечно приветствовать всех присутствующих сегодня в этом зале. Я желаю вам доброго здоровья и выражаю надежду на то, что ваша плодотворная работа будет проходить в духе сотрудничества в интересах международного мира и безопасности всего человечества.
2. Мне доставляет особое удовольствие приветствовать новых непостоянных членов Совета, избранных на двухгодичный срок,— Верхнюю Вольту, Египет, Индию, Перу и Украинскую Советскую Социалистическую Республику. Я знаю, что выражу чувства и других членов Совета, если скажу, что мы убеждены в том, что участие новых членов в работе Совета внесет неоценимый вклад в поиски решения сложных проблем, которыми будет заниматься Совет, исполняя свои важные функции.
3. Я также хотел бы от имени Совета выразить благодарность выбывшим непостоянным членам Совета за тот важный и ценный вклад, который они внесли в нашу работу. Представители Гайаны, Заира, Иордании, Польши и Того завоевали наше уважение и дружбу и проявили свой талант

в ходе работы Совета. Я уверен, что наше сотрудничество в будущем будет плодотворным.

4. Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы от имени Совета передать глубокую благодарность моему предшественнику, представителю Нидерландов г-ну Максу ван дер Стулу, который весьма эффективно руководил работой Совета в декабре. Г-н ван дер Стул завоевал наше восхищение благодаря своему дипломатическому искусству, продемонстрированному им в ходе нашей работы.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Анголы на Южную Африку:
письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 1 января 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16244)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Анголы, Замбии, Мозамбика, Объединенной Республики Танзании, Того, Эфиопии и Южной Африки с просьбой пригласить их для участия в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

По приглашению Председателя г-н ди Фигейреду (Ангола) занимает место за столом Совета; г-н Лусака (Замбия), г-н душ Сантуш (Мозамбик), г-н Рупиа (Объединенная Республика Танзания), г-н Амега (Того), г-н Сейфу (Эфиопия) и г-н ван Ширдинг (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совет Безопасности проводит сегодня заседание в ответ на просьбу, которая содержится в письме представителя Анголы от 1 января 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности.

7. Я хотел бы также довести до сведения членов Совета документ S/16245, в котором содержится текст письма представителя Анголы от 31 декабря 1983 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

8. Первым выступит представитель Анголы.

9. Г-н ДИ ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, хотя я обратился в Совет в связи с трагическими событиями, мне становится легче при мысли о том, что работой Совета руководит верный поборник свободы и национального освобождения. Роль вашей страны как маяка в борьбе против неокOLONиализма и империализма позволяет всем нам в этот мрачный час надеяться на лучшее.

10. Я хотел бы также от имени правительства и делегации Анголы воздать должное Генеральному секретарю за его неустанные усилия, принимаемые как в официальном, так и неофициальном порядке с целью обеспечить вывод южноафриканских войск из Анголы, а также за его поддержку справедливых требований Анголы.

11. Поскольку это мое третье выступление в Совете за несколько недель, оно может показаться однообразным и монотонным. В южной части Африки вооруженная агрессия, расправы с гражданским населением, государственный терроризм и экономический саботаж, убийства, похищения людей и насилие над ними стали настолько обычным явлением, что делегаты могут с полным основанием спросить: «Что же здесь нового?»

12. Тот факт, что большинство только что упомянутых мною действий совершается в отношении одной страны — Анголы и ее народа и что эти действия осуществляются одним и тем же образованием — расистским режимом Южной Африки, лишь придает этому вопросу несколько обыденный характер.

13. Тем не менее как бы скептически ни относилась к этому аудитория, каждая смерть — это новая катастрофа на полях сражений в Анголе; каждое похищение и каждое насилие — это чрезвычайно серьезная травма для жертвы и ее семьи; каждый расистский акт саботажа — это тормоз в наших усилиях, направленных на национальное возрождение; каждый акт расистской агрессии — это катастрофа как в общечеловеческом, так и в национальном плане.

14. Вопросы, касающиеся поддержания мира и безопасности, входящие в компетенцию Совета в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, не являются вещью в себе, лишенной гуманного аспекта. По сути дела, в основе всех целей и принципов Устава, смысла существования Организации Объединенных Наций и всех ее органов, всей работы Организации Объединенных Наций, как обычной, так и чрезвычайной, находятся и должны находиться интересы человека. Однако об этом факте слишком часто забывают за горами бумаг и словесной риторикой, в чем часто справедливо обвиняют Организацию.

15. В частности, Совет имеет тенденцию рассматривать важнейшие международные вопросы таким образом, как будто они, а не человеческий

фактор, являются целью нашей деятельности. А за всеми этими словами и резолюциями, спорами и переговорами, колкостями и обсуждениями находятся живые люди — жертвы трагедий, которые обсуждаются в этих залах.

16. Поэтому в ходе наших обсуждений данного вопроса мы не должны забывать, что ангольская мать, которая оплакивает своих сыновей, погибших под огнем расистов, родители-ангольцы, чьи дети были изнасилованы южноафриканскими солдатами, а затем похищены или убиты, беднейшие крестьяне, чьи сбережения и жалкая собственность были уничтожены расистскими войсками, ангольцы, которые ежедневно подвергаются артиллерийскому обстрелу и бомбардировкам с воздуха, — все они составляют стержень всех проблем международного мира и безопасности в нашем регионе.

17. Вместо этого Совет в ходе своих обсуждений концентрирует внимание на стратегических проблемах и соображениях: какова же цена за мир и для кого?

18. Тяжесть страданий ангольского народа соизмерима разве что со степенью цинизма расистского режима. После того как Совет выслушал соображения и призывы правительства и народа Анголы всего две недели назад [2504—2508-е заседания], расистский режим поспешно обратился с письмом к Генеральному секретарю с «предложением» о «разъединении» войск, которое должно начаться 31 января 1984 года. Еще до того, как правительство Анголы смогло приступить к изучению этого «предложения» с целью определить степень его искренности или, возможно, получить разъяснения по некоторым пунктам, мы получили ответ на незадаанные нами вопросы — подтверждение возникших у нас подозрений.

19. Даже тогда, когда Совет рассматривал письмо расистских властей, когда друзья и союзники Претории говорили об этом письме с благочестивым удовлетворением, когда благодаря этому письму пытались безуспешно лишить Анголу международной поддержки, включив в это письмо фальшивое «предложение» о разъединении войск, южноафриканские вооруженные силы укрепляли свои военные позиции на ангольской территории, незаконно оккупированной ими с 1981 года.

20. Затем начались передислокация южноафриканских войск и продвижение их на север, в глубь ангольской территории. Акты вооруженной агрессии, включая бомбардировку с воздуха, обстрел ракетами, артиллерийский обстрел, засады, взрывы бомб и т. д., осуществлялись в районах, расположенных на расстоянии более 200 километров от намибийской границы. Это свидетельствует о том, что утверждения расистов, будто южноафриканские войска осуществляют операции только против намибийских борцов за свободу, являются ложью. Семьи тысяч ангольских жертв могут опровергнуть эту ложь.

21. Частичный перечень южноафриканских актов агрессии, которые осуществляются и по сей день, представлен членам Совета в качестве приложения к письму президента Жозе Эдуарду душ Сантуша на имя Генерального секретаря [S/16245].

22. В период между мартом 1976 года и августом 1981 года расистские вооруженные силы Южной Африки осуществили 2988 зарегистрированных актов агрессии против Анголы — от нарушений воздушного пространства до массовых кровавых расправ, как это было в Кассинге и Бомбе. В июле 1981 года расистский режим сконцентрировал 40 тыс. военнослужащих на границе с Намибией и начал «операцию Протей», которая привела к незаконной оккупации южной части Анголы, продолжающейся до сих пор. С того времени расистские войска осуществили на ангольской территории многочисленные акты агрессии, направленные против правительства и народа Анголы. Я даже не пытаюсь дать перечень таких актов, совершенных с середины 1981 года по настоящее время. В любом случае эти цифры не в состоянии передать подлинные трагические масштабы гуманитарных, экономических, социальных и гражданских последствий этих непрекращающихся военных операций против Анголы.

23. Эта последняя операция, предпринятая против прежних и новых объектов на территории Анголы и с ее территории, является одной из самых крупных операций, проведенных расистскими вооруженными силами с использованием самолетов-истребителей «Мираж», мотопехотных бригад, 4 артиллерийских орудий 140—155-миллиметрового калибра, 100 истребителей и вертолетов, а также бронетранспортеров типа AML-90 и AML-60 и танков МХ. Благодаря прямой и косвенной военной помощи, которую оказывают в нарушение введенного Советом эмбарго на продажу оружия Южной Африке, западные друзья и союзники Претории, многие из которых являются постоянными или непостоянными членами Совета, а некоторые из них сидят здесь, за столом Совета, южноафриканские вооруженные силы имеют в своем распоряжении арсеналы современного оружия. Тем не менее доблестные Народные вооруженные силы освобождения Анголы [ФАПЛА] с честью защищают свою страну, сбивают южноафриканские самолеты и захватывают оружие и снаряжение.

24. Так, мужественные бойцы подразделений ФАПЛА и Организации народной обороны Анголы сумели изгнать бандитов и марионеток, поддерживаемых южноафриканскими вооруженными силами, которые в срочном порядке были переброшены для спасения их от уничтожения. Это лишь часть непрекращающихся попыток расистского режима, начатых в 1975 году, применить военную силу на территории Анголы и «насадить» марионеточную администрацию в районах, находящихся под военной оккупацией Южной Африки. В Белой книге, подготовленной правительством Анголы, содержится подробная

информация об этих действиях, которые имели место в 1975 и 1976 годах¹. Нынешняя операция — только часть этого плана. В результате военных действий, предпринятых силами ФАПЛА, бандитские группировки были бы почти полностью уничтожены, если бы в последнюю минуту расистские вооруженные силы не бросились на защиту своих ставленников.

25. Правительство и народ Анголы принимают на себя главный удар в ходе наступления, предпринятого расистским режимом против тех, кто самим своим существованием угрожает расистскому строю и образу жизни. Для того чтобы режим апартеида чувствовал себя в безопасности в самой Южной Африке, он вынужден распространять свое господство на всю Африку, вплоть до экватора, как со всей очевидностью явствует из пересмотренных южноафриканских законов об обороне. К сожалению, в силу своего географического положения независимое и суверенное государство Ангола стоит у него на пути. Как ни парадоксально, но у Анголы даже нет общей границы с Южной Африкой. Однако поскольку режим Претории управляет Намибией как своей пятой провинцией, отсутствие общей границы не мешает действиям расистов.

26. Обязанности всегда связаны с правами. В качестве государства — члена Организации Объединенных Наций Ангола всегда выполняла свои обязательства по Уставу. В свою очередь, долг Совета перед государствами юга Африки — предпринять определенные действия перед лицом военной агрессии южноафриканского расистского режима. Несмотря на наш горький опыт и продолжающиеся массированные военные операции, а также не желая давать друзьям Претории повода подвергать нас критике, правительство Анголы готово проверить искренность так называемого предложения южноафриканского режима. В конце концов, до 31 января осталось не так уж много времени.

27. Мы можем понять нежелание Совета предпринимать действия в ситуациях, когда вопрос не был передан на его рассмотрение. Правительство и народ Анголы не могут понять, почему Совет не способен или не желает предпринимать действий, когда вопрос стоит на его повестке дня с 1976 года, когда начиная с 1976 года Советом были приняты шесть резолюций [резолюции 387(1976), 428(1978), 447(1979), 454(1979), 475(1980) и 545(1983)], когда налицо явное нарушение Устава, когда Совет Безопасности является высшим органом Организации по поддержанию мира и хранителем Устава, когда международное сообщество регулярно, последовательно и недвусмысленно выражало свою поддержку позиции Анголы, когда было зафиксировано почти 3000 подтвержденных документами актов агрессии, совершенных Южной Африкой до середины 1981 года против Анголы, когда не было случая, чтобы хоть один ангольский солдат когда-либо пересекал национальную границу Анголы, когда известный, международно

признанный агрессор безнаказанно совершает нападения через его собственные границы, когда члены Совета и государства — члены Организации Объединенных Наций признают обоснованность и справедливость позиции Анголы и признают вину расистского южноафриканского режима. Почему же тогда при таком общепризнанном положении Совет беспомощен и не может восстановить справедливость, защитить мир и безопасность?

28. Неужели агрессору будет позволено и впредь оставаться безнаказанным? Неужели он будет и впредь безнаказанно осуществлять свои расистские акты? Неужели он может свободно нарушать Устав, расширяя свое господство на юге Африки, подрывая существующее в регионе хрупкое равновесие? Неужели ему будет позволено выступать против суверенных правительств региона и он сможет подрывать национальные усилия по возрождению независимых государств, осуществлять акты государственного терроризма и акты вооруженной агрессии? Неужели ему будет позволено убивать, насиловать и похищать людей, угрожать их жизни и ломать ее?

29. Как государство — член Организации Объединенных Наций, как ее достойный член Ангола имеет право потребовать ответа и ожидать такого ответа, который удовлетворил бы народ Анголы, чьи интересы мы представляем в Совете и в Организации Объединенных Наций.

30. Делегация Анголы ожидает не просто принятия еще одной резолюции на бумаге, а реальных результатов.

31. Борьба продолжается! Победа неизбежна!

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Южной Африки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

33. Г-н ВАН ШИРДИНГ (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени делегации Южной Африки я хотел бы передать вам поздравления в связи с вступлением в должность Председателя Совета.

34. Обращаясь с просьбой о созыве данного заседания Совета, представитель Анголы в своем письме от 1 января препроводил послание президента Анголы на имя Председателя Совета, в котором говорится об «ухудшающейся военной ситуации в южной части Анголы, вызванной продвижением военных формирований Южной Африки на север ангольской территории», и выражено желание избежать «ситуации, которая имела бы катастрофические последствия, что в свою очередь угрожало бы миру и безопасности в регионе».

35. В своем последнем выступлении в Совете Безопасности [2504-е заседание], а именно 16 декабря 1983 года, я ясно заявил, что Южная Африка не имеет ни малейшего намерения контролировать хотя бы один сантиметр ангольской тер-

ритории и что операции по обеспечению безопасности Южной Африки, проводимые на юге Анголы, имеют своей целью лишь защиту жителей Юго-Западной Африки/Намибии от нападений террористов из Народной организации Юго-Западной Африки [СВАПО], которые совершаются с ангольской территории.

36. Продвижение южноафриканских военных подразделений, о котором упоминал президент Анголы, осуществляется именно с этой целью.

37. Обращение Анголы в Совет и заявление, что она желает избежать положения, которое привело бы к катастрофическим последствиям, является лицемерием. Именно действия ангольского режима, одобряющего террористические цели СВАПО и поддерживающего СВАПО в осуществлении нападений и сохранении баз на ангольской территории, действительно приведут к катастрофическим последствиям, если только режим Луанды не образумится.

38. Южная Африка неоднократно заявляла, что она не будет стоять в стороне в то время, как СВАПО безнаказанно действует, находясь в безопасности на ангольской территории, откуда она планомерно осуществляет свои акты убийств и грабежа в отношении гражданского населения территории Юго-Западная Африка/Намибия.

39. Я считаю лицемерием и наглостью со стороны Анголы обращаться с жалобами в Совет по поводу операций по обеспечению безопасности, проводимых южноафриканскими вооруженными силами, которые осуществляют задачу по обнаружению и уничтожению баз СВАПО на юге Анголы в качестве превентивных действий, подобных тем, которые проводятся сейчас. Южная Африка открыто заявила о своих намерениях. Я лично изложил их в Совете и повторяю их здесь сегодня.

40. Режим Луанды не скрывает, что поддерживает задачи и цели СВАПО, нет также секрета в том, что вооруженные силы режима Анголы все более объединяются с бандами убийц СВАПО, которых они снабжают оружием и снаряжением и которым предоставляют необходимые помещения.

41. Южная Африка ясно заявила, что она не стремится к столкновениям с военными подразделениями режима Луанды и что ее трансграничные действия направлены на ликвидацию групп СВАПО в Анголе. Однако мы также ясно заявили, что если вооруженные силы ангольского режима намерены оказывать активную военную поддержку СВАПО или препятствовать операциям Южной Африки против СВАПО, то они должны будут нести всю ответственность за последствия таких действий. Кроме того, Южная Африка решительно отрицает, что ее вооруженные силы «совершают зверства» против гражданского населения Анголы.

42. Если режим Луанды столь обеспокоен угрозой миру и безопасности в регионе, он должен

принять необходимые меры, с тем чтобы его территория не использовалась для осуществления агрессии против соседних государств.

43. Если этот режим столь обеспокоен угрозой миру и безопасности в регионе, как он об этом заявляет, почему же он пытается оправдать присутствие в Анголе кубинцев и иных наемников, представляющих идеологию, абсолютно чуждую Африке? Именно их присутствие представляет собой угрозу для мира и безопасности в регионе и ведет Анголу к катастрофическим последствиям, поскольку народ Анголы отказывается подчиниться тирании, которая навязана ему при активном участии кубинских войск.

44. Южная Африка и, думаю, члены Совета не поддадутся этой явной попытке обмана со стороны режима Луанды. До тех пор, пока ангольский режим терпит, поощряет и поддерживает банды террористов СВАПО на своей земле, силы обороны Южной Африки будут выявлять и уничтожать эти базы.

45. Позвольте теперь обратиться к письму президента Анголы от 31 декабря 1983 года на имя Генерального секретаря [S/16245]. Как вы помните, когда я выступал в Совете 16 декабря, я зачитал текст письма министра иностранных дел и информации Южной Африки на имя Генерального секретаря, в котором правительство Южной Африки указало, что начиная с 31 января 1984 года оно готово начать отвод войск, которые время от времени осуществляют военные операции против СВАПО в Анголе, при том понимании, что в ответ на этот жест ангольское правительство даст заверение в том, что его войска, подразделения СВАПО и кубинцы не воспользуются создавшейся в результате этого ситуацией, прежде всего для совершения действий, которые могли бы поставить под угрозу безопасность жителей Юго-Западной Африки/Намибии [см. S/16219, приложение I].

46. Следует также напомнить, что на этот позитивный жест со стороны Южной Африки Ангола немедленно ответила презрительным отказом. Теперь, по-видимому, этот режим изменил свое мнение; вероятно, ему объяснили, что прямое неприятие южноафриканской инициативы принесет ему больше вреда, чем пользы, отсюда и эта попытка Анголы показать себя с разумной стороны. Однако именно правительство Анголы должно выполнить условия, необходимые для восстановления мира, а не южноафриканское правительство.

47. Предложение южноафриканского правительства по-прежнему остается в силе. Его формулировки ясны: если Ангола желает мира, она может его добиться, запретив СВАПО осуществлять операции со своей территории и не используя в своих интересах договоренности о прекращении военных действий. Наконец, что касается выполнения резолюции 435 (1978) Совета, то Южная Африка заявила, что она по-прежнему готова начать процесс ее осуществления после

урегулирования проблемы пребывания кубинских войск в Анголе, как это указано в пункте 12 доклада Генерального секретаря от 28 августа 1983 года [S/15943]. Такова позиция Южной Африки.

48. Г-н ДИАЛЛО (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю в Совете от имени Верхней Вольты, я прежде всего хотел бы выразить глубокую благодарность моей стране всем членам Организации Объединенных Наций, по решению которых мы стали членом Совета. Они могут быть уверены, что доверие, оказанное нам, будет оправдано.

49. Позвольте выразить вам, г-н Председатель, и другим моим коллегам в Совете благодарность от имени моей делегации и от себя лично за теплый прием, оказанный новым членам Совета. Мы уверены, что столь теплый прием предвещает тесное и искреннее сотрудничество в качестве основы для наших совместных усилий, направленных на сохранение международного мира и безопасности.

50. Я особенно рад приветствовать вас, представителя Никарагуа, страны, с которой Верхняя Вольта поддерживает прекрасные отношения дружбы и сотрудничества. Я искренне желаю вам успеха в исполнении обязанностей Председателя Совета и заверяю вас в полной готовности моей делегации сотрудничать с вами.

51. Я также хотел бы воздать заслуженную дань уважения вашему предшественнику, который столь умело руководил прениями в Совете в декабре.

52. Обращаясь к положению в Анголе, я хотел бы сказать, что позиция моей делегации основывается на трех основных моментах.

53. Первый — это вклад, который, по мнению Верхней Вольты, она должна внести в дело сохранения международного мира и безопасности не только в качестве полноправного члена Организации Объединенных Наций, но и в качестве члена Совета Безопасности. Речь идет не только о судьбе небольшого государства Ангола, которое, подобно Сизифу, вновь и вновь возвращается в Совет со своими невзгодами, но и о судьбе международного мира и безопасности.

54. Никто не отрицает угрозу, которую в последние несколько лет представляют собой военные действия расистского режима как для регионального, так и для международного мира и безопасности. Совет хорошо знает об этом. В течение ряда лет международное сообщество, и особенно Совет, были пассивными свидетелями многочисленных систематических подрывных кампаний, осуществлявшихся расистским режимом Южной Африки против «прифронтовых» государств.

55. Эта политика дестабилизации все более явно проявляется в актах агрессии, постоянно

совершаемых против Анголы. Она достигла кульминации, когда в августе 1981 года войска режима апартеида совершили массированное вторжение на территорию Анголы, оккупировав некоторые районы юга этой страны.

56. Таким образом, как свидетельствует история, сегодняшнее положение в Анголе не является чем-то новым. Рассматривая это положение, Совет Безопасности в резолюции 387 (1976) потребовал от Южной Африки уважать суверенитет и территориальную целостность Анголы; в отношении этой ситуации Совет принял резолюцию 428 (1978), в которой потребовал безоговорочно вывести расистские вооруженные силы из Анголы; он считал необходимым повторить эти призывы в резолюциях 447 (1979), 454 (1979) и 475 (1980).

57. Имеется достаточно неоспоримых фактов, подтверждающих, что сложившееся положение является вопиющим нарушением суверенитета и территориальной целостности Анголы, государства — члена Организации Объединенных Наций. Эти неоспоримые факты служат также для всех нас постоянным напоминанием об угрозе, которую представляет собой подобная ситуация для международного мира и безопасности.

58. К сожалению, отсутствует — и это второй момент, на который хотела бы обратить внимание моя делегация, — политическая воля со стороны определенных членов Совета, особенно наиболее влиятельных из них, и решимость внести искренний вклад, без макиавеллиевых интриг, в обеспечение мира, рассеять навсегда существующую угрозу, учитывая их особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Если сегодня Совет не может дать миру долгожданный ответ на эту мучительную проблему, то это происходит, в частности, из-за поддержки, которую Претория получает от этих держав.

59. Положение в Анголе ухудшается изо дня в день. Резолюция 545 (1983) Совета оказалась недостаточно, чтобы поставить расистский режим на место. Не довольствуясь продолжением военной оккупации отдельных районов юга Анголы, этот режим набрался неслыханной наглости, продвинувшись еще дальше в глубь территории Анголы; преступник осмеливается не просто разгуливать по улицам, но и явился сюда, в Совет, чтобы вновь угрожать своей жертве.

60. Учитывая такое положение, мы вправе задать вопрос о том, достаточно ли принять только резолюцию на этих заседаниях Совета, чтобы изменить положение вещей. Есть все основания полагать, что не успеют замолкнуть в этом зале наши голоса, как вновь начнутся агрессивные действия, заговорят пушки и будут нарушены суверенитет и территориальная целостность.

61. Моей делегации ясно, что очередное осуждение продолжающейся агрессии режима Претории против Анголы и оккупации им отдельных ее районов, а также еще одно требование вывести

немедленно и безоговорочно южноафриканские войска с ангольской территории будут недостаточными для восстановления справедливости в отношении Анголы, которая с момента получения независимости стонет под бременем военных действий.

62. Моя делегация полагает, что можно предпринять нечто большее, и это третий момент, на котором я хотел бы остановиться.

63. Игра, которую ведет режим апартеида, очевидна. Будучи искусным мастером вводить в заблуждение, этот режим пытается отвлечь внимание международного сообщества от истинных причин своего недостойного поведения. Ясно, что он пытается заставить Анголу заплатить за поддержку, которую та оказывает СВАПО в ее борьбе за освобождение намибийского народа, борьбе, которую Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности считают законной.

64. Новым мерилom деятельности Совета Безопасности, о котором мы думаем на нынешнем этапе создавшегося положения, является твердая решимость. Настало время, когда Совет должен решительно потребовать четкого осуществления своих резолюций и решений. Твердая решимость может быть убедительной только тогда, когда все члены, присутствующие в этом зале, заговорят в один голос. Мы призываем к этому всех, особенно тех, чья позиция поощряет Южную Африку к дальнейшим нарушениям принципов Устава Организации Объединенных Наций.

65. Мы надеемся, что ясно выраженная воля и твердая решимость, в частности со стороны постоянных членов Совета, заставят расистскую клику Претории осознать тот факт, что Совет ожидает от нее немедленного, безоговорочного и полного прекращения ее преступных вооруженных нападений на Анголу.

66. Верхняя Вольта, которая всегда выступала в поддержку дела народов, борющихся за свою независимость, территориальную целостность и национальный суверенитет, готова в случае необходимости предоставить свою помощь, с тем чтобы наша деятельность была подкреплена твердой решимостью.

67. Верхняя Вольта хотела бы еще раз торжественно заявить братскому ангольскому народу, что мы всегда будем на его стороне, сожалея о тех жертвах, которые он должен будет понести в ходе навязанной ему войны.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Того, который изъявил желание выступить в качестве Председателя Группы африканских государств в Организации Объединенных Наций в январе. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

69. Г-н АМЕГА (Того) (*говорит по-французски*): Участие в данных прениях Совета налагает на меня особую обязанность: поблагодарить членов

Совета, предоставивших мне возможность принять участие в его работе. Поскольку данное заседание проходит в начале нового года, я не могу не выразить своих наилучших пожеланий в новом году всем присутствующим.

70. Я также хотел бы поздравить представителей Египта, Верхней Вольты, Индии, Перу и Украинской Советской Социалистической Республики в связи с их избранием в состав Совета. Я убежден в том, что при выполнении ими своих обязанностей по поддержанию мира они будут делиться своим опытом и передадут другим представителям веру в этот форум Организации Объединенных Наций, как это делали представители тех стран, срок пребывания которых в Совете только что истек.

71. Г-н Председатель, моя делегация знает, что, обладая прекрасными человеческими качествами и качествами дипломата, вы верите в Совет. Именно поэтому мы убеждены в том, что под вашим руководством работа Совета будет конструктивной, как и в прошлом месяце.

72. Я рад еще раз выразить признательность г-ну ван дер Стулу, представителю Нидерландов, за его самоотверженное, умелое и мудрое руководство работой Совета в прошлом месяце.

73. Я также хотел бы приветствовать г-на Арба Диалло, министра иностранных дел Верхней Вольты, который своим присутствием достаточно ясно показал, какое значение его страна придает обсуждаемому вопросу.

74. Я принимаю участие в данных прениях в Совете по вопросу о положении в Анголе как Председатель Группы африканских государств в Организации Объединенных Наций в январе и как представитель Того и хотел бы выразить веру в действенность нашей Организации, учитывая, что в течение двух недель Совет вновь будет рассматривать вопрос о нарушении основных прав одного из государств-членов — Анголы. Жалоба Анголы, поступившая вслед за ее предыдущей жалобой, свидетельствует о том доверии, которое эта страна питает к Организации с момента получения ею независимости в 1975 году. Она убеждена в том, что Организация Объединенных Наций добьется успеха и заставит режим Претории прекратить акты насилия. Начиная с 1948 года этот режим отчаянно пытается сохранить расистский контроль над 22-миллионным черным населением, коренным населением этой страны, прибегая к самым отвратительным средствам, попирая нормы морали и закона. При таких обстоятельствах незаконный расистский режим апартеида, по-видимому, ни перед чем не остановится. Он прибегает к пыткам, бросает людей в тюрьмы, проводит массовые казни борцов за свободу, расправляется с незащитными детьми, женщинами и стариками и преследует представителей религиозных организаций. Он создал целую машину для подрывных действий, терроризма и агрессии против соседних стран, в частности против Анголы, жалоба которой является предметом нынешних прений.

75. Следует напомнить, что 20 декабря 1983 года Совет принял резолюцию 545 (1983), в которой решительно осудил «продолжающуюся военную оккупацию Южной Африкой отдельных районов южной части Анголы, что представляет собой вопиющее нарушение международного права и независимости, суверенитета и территориальной целостности Анголы», и заявил, что «продолжающаяся незаконная военная оккупация территории Анголы является грубым нарушением суверенитета, независимости и территориальной целостности Анголы и представляет собой опасность для международного мира и безопасности»; он потребовал, чтобы «Южная Африка немедленно и безоговорочно вывела все свои оккупационные войска с территории Анголы, прекратила все нарушения в отношении этого государства и впредь строго соблюдала суверенитет и территориальную целостность Анголы».

76. Этой резолюцией Совет выразил свою позицию в декабре 1983 года, продемонстрировав, что она не изменилась с 1976 года, то есть за семь лет; это было подтверждено резолюциями 387 (1976), 428 (1978), 447 (1979), 454 (1979) и 475 (1980). Кроме того, Совет, испытывая негодование по поводу упрямства расистского режима Южной Африки, вновь призвал все государства «полностью соблюдать эмбарго на поставки оружия», введенное против Южной Африки во исполнение резолюции 418 (1977).

77. Что же произошло с 20 декабря прошлого года? Почему возникла необходимость провести еще одно заседание Совета? 17 декабря могло показаться, что прения в Совете удовлетворили всех, однако сейчас южноафриканский монстр вновь обнажил свои клыки и собрал обильную жатву смерти среди многострадального ангольского народа. Совет превратился в посмешище; более того, было продемонстрировано полное пренебрежение к воле международного сообщества. Незаконное правительство Южной Африки по обыкновению проигнорировало резолюцию 545 (1983) Совета, вновь начав бомбардировки территории Анголы. Кроме того, это правительство сейчас совершенно четко показало, что ему нельзя доверять: оно нарушило обязательства, взятые им на себя в одностороннем порядке и совершенно добровольно в письме от 15 декабря на имя Генерального секретаря; в этом письме оно заявило, что «готово приступить 31 января 1984 года к выводу своих войск, которые время от времени проводят военные операции против СВАПО в Анголе» [см. S/16219, приложение L]. Что же касается вывода войск, то в настоящее время мы являемся свидетелями дальнейших актов насилия и репрессий, осуществляемых режимом Южной Африки против Анголы. Вновь гибнут люди, уничтожается имущество, рушатся инициативы и тают надежды.

78. Народы Африки задаются вопросом, как далеко намерены зайти расисты Южной Африки. Очевидно и несомненно, что даже с помощью огромного арсенала современных средств разрушения

и уничтожения расистский режим Южной Африки не в силах победить национально-освободительные движения. История учит нас тому, что ничто не может сломить угнетенный народ, поскольку правда на его стороне. Поэтому мы, африканцы, убеждены, что время работает на угнетенный чернокожий народ Азании. Настало время сесть за стол переговоров, поскольку, как заявил писатель Бехир Бен Яхмед в журнале «Жён Африк», № 1199 и 1200 от 28 декабря 1983 года и 4 января 1984 года, «к 2000 году в этом районе будут проживать 27 миллионов угнетенных чернокожих и 5 миллионов белых, и тогда единственным вопросом будет вопрос о том, что делать со всеми этими черными. Короче, куда их денут?»

79. Возвращаясь к положению в Анголе, теме текущих прений в Совете, я хотел бы от имени моих коллег по Группе африканских государств просить Совет принять в заключение этих прений проект резолюции, основными положениями которого стали бы немедленное прекращение огня и безоговорочный вывод южноафриканских войск из Анголы. По нашему мнению, Совет должен вновь осудить враждебные акты Южной Африки против Анголы и потребовать, чтобы они были прекращены. Совет должен также вновь отвергнуть пресловутую «увязку». По поручению моих коллег из Группы африканских государств я хотел бы выразить надежду на то, что новый год придаст Совету новую энергию, с тем чтобы в ситуации, подобной нынешней, его члены объединяли свои усилия с целью повышения эффективности и авторитета Совета. Такие усилия должны включать оказание единодушного и жесткого давления на расистский режим Южной Африки, с тем чтобы заставить его отказаться от политики агрессии и нарушения территориальной целостности соседних государств. Сейчас настало самое благоприятное время для примирения сторон.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Индии, который хотел бы выступить с заявлением в качестве представителя Председателя Движения неприсоединения.

81. Г-н ВЕРМА (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы начать выступление с приветствия и поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета в начале нового года. Мы надеемся, что этот год принесет мир, дружбу и добрую волю и позволит уйти от конфронтации и пропасти конфликта. Мы уверены, что с вашей мудростью, объективностью и опытом вы сумеете обеспечить динамизм и целенаправленность работы Совета в 1984 году. Хотя наша страна и не была членом Совета в прошлом месяце, я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы выразить признательность уважаемому представителю Нидерландов за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

82. Я также хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за исключительно теплые привет-

ствия, адресованные нашей делегации, а также другим делегациям в связи с избранием членами Совета. Мы поздравляем других новых членом Совета. Делегация Индии рассматривает на тесное сотрудничество со всеми делегациями в осуществлении нашей общей ответственности и в содействии реализации принципов Устава Организации Объединенных Наций.

83. И наконец, мы передаем наши наилучшие пожелания по случаю Нового года вам, г-н Председатель, и всем нашим уважаемым коллегам.

84. Индия вернулась в Совет после шестилетнего перерыва, и мы благодарны всем тем странам, которые сделали это возможным. Мы ценим то доверие, которое было на нас возложено, и постараемся его оправдать, насколько это в наших силах и возможностях. Приверженность Индии Организации Объединенных Наций и ее Уставу хорошо известна. Выступая на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, премьер-министр Индии г-жа Индира Ганди заявила:

«Сегодня благодаря предоставленным ей уникальным полномочиям по урегулированию военных конфликтов при помощи имеющихся инструментов и благодаря своему влиянию на социальное и экономическое развитие через посредство многочисленных специализированных учреждений Организация Объединенных Наций стала неотъемлемой частью жизни стран и народов»².

Тридцать лет назад премьер-министр Джавахарлал Неру заметил, что Организация Объединенных Наций «воплощает извечное стремление человечества к миру». Участие нашей делегации в работе Совета будет опираться на эту твердую и неизменную приверженность Уставу и веру в его принципы.

85. Несмотря на то что Индия в пятый раз стала членом Совета, сейчас это имеет для нас особое значение, поскольку наша страна одновременно имеет честь быть Председателем Движения неприсоединения. Таким образом, хотя я и представляю правительство Индии, я не могу не осознавать ту значительную долю ответственности, которая на нас возложена. Мы счастливы, что среди новых членом Совета есть еще три неприсоединившихся государства. Мы напоминаем о поддержке, которую неприсоединившиеся страны всегда оказывали Организации Объединенных Наций и принципам Устава. На тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи премьер-министр Индии и Председатель Движения неприсоединения г-жа Индира Ганди отметила:

«Твердая вера в Организацию Объединенных Наций является основополагающей для неприсоединившихся стран. Все члены Движения неприсоединения являются или намереваются стать членами Организации Объединенных Наций. Однако Организация Объединенных Наций — это учреждение, в то время как Группа неприсоединившихся стран является движени-

ем... Но их цели одни и те же: поддерживать мир, устраняя очаги напряженности и призывая людей быть гуманными»³.

86. Всего лишь две недели назад [2508-е заседание] Совет вновь вынес решение в отношении продолжающейся агрессии Южной Африки и ее незаконной оккупации части территории Анголы, приняв резолюцию 545 (1983). В этой резолюции, среди прочего, Совет решительно осудил «продолжающуюся военную оккупацию Южной Африкой отдельных районов южной части Анголы» и расценил ее как «вопиющее нарушение международного права и независимости, суверенитета и территориальной целостности Анголы»; Совет заявил, что это представляет собой опасность для международного мира и безопасности и потребовал, «чтобы Южная Африка... безоговорочно вывела все свои оккупационные войска с территории Анголы, прекратила все нарушения в отношении этого государства и впредь строго соблюдала суверенитет и территориальную целостность Анголы».

87. Эти заявления Совета были ясными и недвусмысленными и отражали волю Совета и, естественно, всего международного сообщества. Какова же была реакция Южной Африки? Она начала крупнейшее с 1981 года наступление на территорию Анголы, продвинулась более чем на 200 километров в глубь территории этого суверенного государства, что привело к новым человеческим жертвам, и вновь причинила серьезный ущерб экономике Анголы. Иными словами, Южная Африка по-прежнему остается верна себе: она вновь бросила вызов решению Совета Безопасности, даже не дождавшись, пока высохнут чернила на резолюции 545 (1983).

88. Представитель Анголы информировал Совет о подробностях последнего из серии непрекращающихся актов агрессии Претории. В течение последних нескольких дней мы читали также отчеты в прессе о массированном наступлении Южной Африки, действующей совершенно открыто под предлогом «права преследования» борцов за свободу из СВАПО. Стремясь оправдать свои действия, она утверждала, что бойцы СВАПО неминуемо вторгнутся на территорию оккупированной Намибии. Этот предлог о «праве преследования» или о так называемых превентивных ударах, о которых только что говорил представитель Южной Африки Совету, уже давно дискредитирован и разоблачен. Прежде всего, Южной Африке нечего делать в Намибии. Претория неоднократно использовала намибийскую территорию в качестве плацдарма для совершения актов агрессии, дестабилизации и терроризма против независимых африканских государств в попытке укрепить свое незаконное присутствие в Намибии и продолжать эксплуатировать людские и материальные ресурсы этой территории. Кроме того, хотя право намибийского народа, руководимого его единственным и подлинным представителем — СВАПО, на получение независимости любыми средствами, имеющимися в его распоряже-

нии, было признано международным сообществом, СВАПО проявило гибкость и готовность к переговорам.

89. Поэтому то, что Совет рассматривает этот вопрос сегодня, служит еще одним подтверждением наглой агрессии против независимого африканского государства — Анголы. Сегодня мы сталкиваемся с ситуацией, когда вооруженные силы Претории вновь проникли на 200 километров в глубь ангольской территории и ведут военные действия с подразделениями обороны Анголы в районах Кувелай, Мулондо, Кахама, Касинга и Каюндо. Ангола вновь была вынуждена обратиться в Совет с жалобой на то, что ее суверенитет, независимость и территориальная целостность попираются Южной Африкой. Поэтому нам не следует поддаваться доводам Южной Африки и отвлекающим маневрам. Необходимо беспристрастно взглянуть на реальные факты.

90. Когда делегация Индии выступала в Совете 16 декабря 1983 года по вопросу, который мы рассматриваем сегодня [2504-е заседание], мы имели возможность подробно рассказать о твердой принципиальной поддержке, которую Движение неприсоединения всегда оказывало Анголе, члену Движения. Поэтому нет необходимости повторять решения, принятые Движением в этой связи. Достаточно лишь повторить, что Движение рассматривает оккупацию ангольской территории силами расистского режима как акт агрессии против самого Движения. Мы также информировали Совет в том же заявлении о позиции Содружества и, конечно же, о твердой солидарности Индии с правительством и народом Анголы и о поддержке суверенитета и территориальной целостности этой страны.

91. Делегация Индии с интересом узнала об отдельном предложении, сделанном президентом Анголы в его письме от 31 декабря 1983 года на имя Генерального секретаря [документ S/16245], в котором выражается готовность Анголы соблюдать перемирие в течение 30 дней начиная с 31 января 1984 года, если будут выполнены определенные важные условия. Мы считаем это позитивным и конструктивным предложением, которое заслуживает внимательного рассмотрения всеми заинтересованными сторонами. Мы знаем, что Генеральный секретарь осуществляет прямые контакты с заинтересованными сторонами, и надеемся получить информацию о результатах его консультаций.

92. Как бы то ни было, Совет должен безотлагательно заняться этим вопросом, а именно последней массированной агрессией Претории против Анголы и неизменно вызывающей позицией Южной Африки. Мы считаем, что Совет должен осудить эти действия самым решительным образом и потребовать уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности Анголы. Совет должен всеми средствами, предусматриваемыми Уставом, обеспечить, чтобы Южная Африка уважала волю Совета

и осуществила немедленный и безусловный вывод своих войск из Анголы. Положение на юге Африки, которое даже в лучшие времена было исключительно взрывоопасным из-за политики Претории, еще более обострилось в результате последней агрессии Южной Африки против Анголы, что угрожает региональному и международному миру и безопасности. Настало время для решительных и эффективных действий со стороны Совета Безопасности с целью исправления сложившегося положения. Делегация Индии по-прежнему готова поддержать все усилия в этом направлении.

93. Г-н ХАЛИЛ (Египет) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне прежде всего поздравить вас, г-н Председатель, по случаю вступления на пост Председателя Совета в январе, в самом начале нового года, со всеми надеждами, который он нам несет. Мы уверены, что такие ваши хорошо известные качества, как мудрость и дипломатический опыт, будут способствовать успешному выполнению Советом возложенных на него задач.

94. Я хотел бы также поздравить и поблагодарить вашего предшественника г-на Макса ван дер Стула, представителя Нидерландов, исполнявшего функции Председателя Совета в декабре, за то дипломатическое мастерство, которое он проявил, руководя работой Совета.

95. Я хотел бы особо поблагодарить вас за добрые слова, высказанные в адрес моей страны по случаю приема ее в члены Совета. Для моей страны и делегации Египта большая честь после долгого перерыва вновь стать членом Совета на последующие два года. Египет отдает себе отчет в том, что этим на него возлагается большая ответственность. Я заверяю Совет, что мы не пожалеем усилий в выполнении своих обязанностей, опираясь на опыт наших предшественников в Совете и на отношения дружбы и сотрудничества, которые мы поддерживаем со всеми его членами.

96. Прошло всего две недели с того времени, как Совет завершил обсуждение жалобы Анголы на Южную Африку в связи с оккупацией ею части ангольской территории [2504—2508-е заседания]. В своей резолюции 545 (1983) Совет осудил продолжающуюся военную оккупацию отдельных районов южной части Анголы, что является вопиющим нарушением международного права, независимости, суверенитета и территориальной целостности Анголы. Совет потребовал, чтобы Южная Африка безоговорочно вывела свои войска с территории Анголы.

97. Однако Южная Африка, как обычно, не проявила уважения к положениям вышеуказанной резолюции. Вместо этого она расширила военные действия на территории Анголы (данные по состоянию на 15 декабря) и мобилизовала значительную часть своих наземных и военно-воздушных сил для нападения на позиции, расположенные в 200 и более километрах от ангольской

границы. С этой целью она использовала свои военно-воздушные силы для нападения на объекты и города, многие из которых расположены в глубине Анголы. Это привело к новым человеческим жертвам и уничтожению собственности, как об этом ясно говорится в приложении к письму президента Анголы на имя Генерального секретаря [см. S/16245] и как об этом эмоционально, однако аргументированно говорил здесь представитель Анголы. Нет необходимости говорить о том, что число жертв увеличивается с каждым днем в результате продолжающейся агрессии расистского режима Претории и эскалации ее военных действий.

98. Делегация Египта в своем заявлении, с которым она выступила в Совете 20 декабря в ходе обсуждения жалобы Анголы на Южную Африку, ясно указала, что Ангола не представляет угрозы для безопасности Южной Африки [2507-е заседание] вопреки утверждениям этой страны, пытающейся оправдать продолжающуюся агрессию. Правда заключается в обратном. Последние акты агрессии, совершенные Южной Африкой, представляют собой еще одно доказательство, если международному сообществу еще нужны такие доказательства, того, что именно Ангола нуждается в защите своей безопасности от продолжающейся с 1976 года агрессии Южной Африки, агрессии, в ходе которой Южная Африка использует свое огромное военное превосходство, позволяющее ей нападать на позиции, расположенные в глубине территории Анголы, как это происходит сейчас.

99. Нынешнее положение, которое является результатом эскалации агрессии против Анголы, усугубляет и без того обостряющееся положение в регионе. Совет Безопасности своей резолюцией 545 (1983) попытался сохранить международный мир и безопасность, однако обсуждаемый сегодня вопрос вновь напоминает Совету о его основных обязанностях.

100. Делегация Египта считает, что Совет помимо требований о том, чтобы расистский режим Претории немедленно прекратил свою вооруженную агрессию, вывел свои войска из Анголы и воздерживался в дальнейшем от воздушных нападений, должен рассмотреть вопрос о применении соответствующих санкций, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций, поскольку Южная Африка не уважает решения Совета и отказывается выполнять их. Сегодня Совет, столкнувшись с вызывающим поведением расистского режима Южной Африки, должен принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить выполнение своих резолюций.

101. Г-н АРИАС СТЕЛЬЯ (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени моей делегации и от себя лично поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя в этом месяце. Будучи латиноамериканцем и представителем государства, которое традиционно связано узами дружбы и сотрудни-

чества с вашей страной, я искренне надеюсь, что работа Совета под вашим мудрым руководством будет чрезвычайно успешной. Я также благодарю вас за приветствие в адрес тех стран, которые сегодня вошли в состав Совета.

102. Кроме того, от имени делегации Перу я хотел бы передать поздравления представителю Нидерландов и поблагодарить его за прекрасное выполнение обязанностей Председателя в прошлом месяце.

103. Перу приступает сейчас к своей работе в качестве непостоянного члена Совета Безопасности, и я хотел бы самым искренним и сердечным образом приветствовать всех членов Совета и Генерального секретаря. Я хотел бы заверить вас в том, что Перу будет всемерно сотрудничать со всеми при осуществлении обязанностей в этом органе, возложенных на нее в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

104. Рассматриваемый нами вопрос не является новым в этом форуме, занимающемся рассмотрением неотложных проблем, вызывающих серьезную озабоченность международного сообщества. Он находится в повестке дня Совета на протяжении почти целого десятилетия, в течение которого он подробно рассматривался и обсуждался. Был принят ряд резолюций, обязательные положения которых, к сожалению, не были выполнены. Всего лишь две недели назад [2508-е заседание] Совет единодушно принял последнюю резолюцию, а именно резолюцию 545 (1983).

105. Сразу же после достижения независимости Анголой значительная часть ее территории была оккупирована вторгшимися в эту страну вооруженными силами Южной Африки. Оккупация продолжается и по сей день в нарушение независимости, суверенитета и территориальной целостности Анголы. Следуя принципам Устава и нормам международного права, Перу осуждает применение силы Южной Африкой против народа и правительства Анголы, а также активизацию враждебных действий в последние дни.

106. Сегодня положение является чрезвычайно сложным ввиду того, что продолжающиеся военные действия против этой страны осуществляются с территории Намибии, которая также незаконно оккупирована и управляется Южной Африкой, что, в свою очередь, является нарушением существующих норм и пренебрежением к авторитету Совета Безопасности и всего международного сообщества.

107. Совет Безопасности обязан занять недвусмысленную позицию ввиду обострения положения в южной части Анголы, обострения, еще более усугубляющего хроническую нестабильность в этой части континента и угрожающего международному миру и безопасности, как об этом говорится в просьбе о созыве заседания Совета Безопасности, содержащейся в документе S/16244 от 1 января 1984 года.

108. По мнению моей делегации, необходимо принять решение, которое касалось бы трех основных моментов, составляющих существо обсуждаемого нами вопроса: отказа Южной Африки от политики вооруженной агрессии, немедленного прекращения всех военных действий и незамедлительного вывода вторгшихся иностранных оккупационных сил.

109. В связи с предложением, выдвинутым президентом Анголы, о создании необходимых условий для скорейшего урегулирования намибийского вопроса в соответствии с планом Организации Объединенных Наций, изложенным в документе S/16245, делегация Перу поддерживает шаги, предпринимаемые Генеральным секретарем, и надеется, что эти усилия приведут к успеху.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор в списке — представитель Мозамбика. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

111. Г-н ДУШ САНТУШ (Мозамбик) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я хочу поблагодарить вас, г-н Председатель, и других членов Совета за предоставленную мне возможность участвовать в обсуждении вопроса об агрессии расистской Южной Африки против братской Республики Анголы. Я уверен, что ваш многолетний и богатый опыт плодотворно скажется на работе Совета и вы успешно будете выполнять функции его Председателя в этом месяце.

112. Вы хорошо знаете, что такое иностранная агрессия, что такое диктатура, что это значит в плане человеческих страданий, лишений и унижений, какова цена, которую приходится платить за то, чтобы избавиться от империалистической агрессии, чтобы добиться независимости и защитить суверенитет и территориальную целостность. Никарагуа и Мозамбик имеют такой же горький опыт. Народ Анголы, как и народ Никарагуа, переживает тяжелый период.

113. Позвольте мне воздать должное вашему предшественнику на посту Председателя, представителю Нидерландов. Точно так же я хотел бы поприветствовать и поздравить новых членов Совета.

114. Не так давно, а точнее около двух недель назад, народ Анголы и его правительство просили международное сообщество помочь через Совет убедить расистский южноафриканский режим вывести свои войска, осуществившие агрессию [2504—2508-е заседания]. Агрессия была осуждена, и было выдвинуто требование безусловного и немедленного вывода сил агрессора. Это произошло всего две недели назад.

115. Сейчас народ и правительство Анголы вынуждены в силу обстоятельств просить помощи у Совета. Это естественно и нормально, ибо Совет несет первоочередную ответственность за поддержание и защиту принципов и целей Организации Объединенных Наций. И хотя они хоро-

шо всем известны, мне кажется, что нам надо время от времени напоминать о них самим себе.

116. Цели эти следующие: во-первых, поддерживать международный мир и безопасность и с этой целью принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира, проводить мирными средствами, в соответствии с принципами справедливости и международного права, урегулирование или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира; во-вторых, развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира.

117. На протяжении последних пяти веков народ Анголы такого мира не знал. При португальском колониальном управлении народ этой территории (сначала колонии, затем государства, потом вновь колонии, заокеанской провинции, а затем вновь государства) подавляли и угнетали вплоть до 1975 года. После поражения португальских колонизаторов южноафриканские расисты направили в Анголу в 1975 году свои танки, артиллерию, бронетранспортеры и другую технику.

118. Постыдно потерпев поражение, они в 1976 году, в свою очередь, покинули территорию Анголы. Поскольку начиная с 1976 года расисты не могли полагаться на своего главного союзника, они стали использовать в основном банды ангольских предателей для того, чтобы запугать народ Анголы. Как только буры вновь почувствовали поддержку, они направили в 1981 году свою смертоносную боевую технику и наемников на юг Анголы, где они с тех пор и находятся, сея смерть и разрушения, принося невыразимые страдания, горе и лишения народу Анголы. Разрушается и стирается с лица земли экономическая инфраструктура, а именно дороги, мосты, плотины, фабрики и целые города. Наступающие кровавые орды безжалостно уничтожают беззащитное гражданское население, включая стариков, женщин и детей.

119. Международному сообществу хорошо известно, что, как только намечается значительный шаг к миру и мирному урегулированию вопроса о предоставлении Намибии независимости или встает вопрос о мире на юге Африки в целом, или обсуждается вопрос об агрессии южноафриканских расистов против Анголы, расисты Южной Африки привычно прибегают к бесконечным уловкам и обману, а также к фальшивым обещаниям и заверениям, которые они дают международному сообществу.

120. Две недели назад Совет Безопасности вновь угостили этим хорошо известным испытанным и проверенным традиционным блюдом, составляющим предмет большой гордости буров. Это блюдо получило очаровательное название «разъединение», ингредиенты которого они тща-

тельно скрывали, тщетно пытаясь ввести в заблуждение миролюбивое международное сообщество. Но никоим образом не удалось, а тем более Совет, за исключением, может быть, небольшого числа людей, которые всегда готовы по причинам, известным только им, подобно утопающему, ухватиться за соломинку или подобно ребенку, которому всегда хочется дотянуться рукой до конфеты или чего-либо, напоминающего ее, каким бы далеким это сходство ни было. Разъединение войск вовсе не означает прекращения огня. И уж, конечно, не означает вывода войск. Во время, когда было выдвинуто мошенническое предложение о так называемом разъединении, расистские силы агрессии усилили бомбардировки ни в чем не повинных гражданских лиц, убивая беззащитных женщин и детей, распространяя свои военные операции на новые районы, все дальше и дальше проникая в глубь ангольской территории и увеличивая число своих отвратительных преступлений.

121. Сегодня нет никаких признаков того, что Южная Африка согласна соблюдать резолюцию 545 (1983) и другие соответствующие резолюции Совета, как и нет признаков так называемого разъединения. Напротив, расистская Южная Африка наращивает свои агрессивные силы, оккупирующие значительную часть юга Анголы, которые теперь включают три мотопехотные бригады, четыре 140- и 155-миллиметровых артиллерийских дивизиона, два десантных батальона, танки, бронетранспортеры и другую технику. В места боевых действий направлено около 100 военных самолетов и вертолетов. Совсем недавно города Кахама, Кувелай, Мулондо, Касинга и Каюндю подверглись массированному и варварскому нападению. По существу, последние акты агрессии являются крупнейшими и самыми жестокими за последние два года. Разве это разъединение? Я не знаю, что означает разъединение на языке африкаанс, но по-английски, в соответствии с моими ограниченными познаниями, это не может означать разъединения. Это — военные действия, неспровоцированная и неприкрытая агрессия. Конечно, я не буду заниматься семантикой. Я предлагаю моему хорошему другу, представителю Соединенного Королевства разъяснить это положение. Это язык Шекспира, а не язык банту.

122. В моем последнем выступлении в Совете по тому же вопросу я был вынужден сказать следующее, когда речь зашла о расистах Южной Африки:

«Они являются отъявленными преступниками. Они ведут себя как закоренелые бесжалостные рецидивисты, которые испытывают неудобства, находясь вне стен тюрьмы. Они испытывают неудобства, когда срок их заключения истекает, и начинают лихорадочно разрабатывать новые планы, замышляя очередное преступление. Как только такого преступника выпустят из тюрьмы, он тут же совершает новое преступление и опять оказывается в тюрьме.

Давайте, однако, прямо взглянем на факты, как бы неприятны и ужасны они ни были. Расистская клика Претории состоит из закоренелых и отъявленных преступников, ничем не отличающихся от других хорошо известных организованных международных групп преступников; разница, пожалуй, состоит лишь в том, что они организовали некое подобие правительства, если говорить о внешней стороне их действий. В действительности Южной Африкой правит масонская ложа под названием «Братский союз» [2506-е заседание, пункты 142 и 143].

123. Недавние события в Южной Африке, Намибии и Анголе подтвердили, что я не ошибался. Однако я горячо, искренне и страстно надеюсь, что время сможет опровергнуть меня. Я не стал бы возражать.

124. Южная Африка хочет мира по-южноафрикански. Она хочет создать свою собственную вселенную, созвездие, где она была бы звездой или солнцем, а другие вращались бы вокруг этого солнца апартеида. Она хочет мира, где Свазиленд и Лесото будут «хоумлендами», Мозамбик и Ботсвана — «сискеями», Зимбабве и Замбия — «вендами», Ангола и Намибия — своего рода бантустанами, Танзания и Сейшельские Острова — «бопутатсванами».

125. Совет Безопасности и Запад несут огромную ответственность. Западные страны должны сделать выбор: либо продолжать своими действиями или бездействием поощрять расистскую Южную Африку, либо заставить ее отказаться от мысли о том, что она является последней цитаделью правления белого меньшинства в Африке, объявленной практически неприступной промышленной крепостью, обладающей самым современным оружием.

126. Мы не должны забывать о том, что случилось в Иране, где шах играл ту же роль. Расистская Южная Африка — это колосс в Африке, но на глиняных ногах. Запад должен решить, желает ли он положить конец насилию и допустить подлинную независимость или же он предпочитает спокойно наблюдать, как используют его финансы и опыт для того, чтобы увековечить расизм и апартеид, продолжать насилие и кровопролитие.

127. Совет может пойти двумя путями: либо он заявит, что удовлетворен поведением расистской Южной Африки и поощряет дальнейшее нарушение ею целей и принципов Организации Объединенных Наций, воплощенных в Уставе, либо он примет необходимые меры, чтобы заставить ее уважать международное право и обычай, а именно введет санкции. Я не сомневаюсь в том, что Совет не пойдет по первому пути. Мы увидим, готов ли он пойти по второму. Настало время недвусмысленно заявить расистской Южной Африке, что мир живет в последние годы XX века, а не в мрачные дни средневековья.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Объединен-

ной Республики Танзании. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

129. Г-н РУПИА (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я благодарю вас, г-н Председатель, и других членов Совета за предоставленную моей делегации возможность принять участие в прениях по этому неотложному вопросу. Я желаю всем благополучия в новом году. Разрешите мне поздравить вас лично в связи с назначением на пост Председателя Совета в этом месяце.

130. Разрешите мне также поздравить г-на ван дер Стула, представителя Нидерландов, с тем, каким блестящим образом он руководил работой Совета в декабре.

131. Всего две недели назад Совет собрался, чтобы рассмотреть вопрос о продолжающейся оккупации некоторых районов Анголы войсками режима апартеида Южной Африки. Принимая резолюцию 545 (1983), Совет осознавал как трагические последствия этой оккупации, так и необходимость выполнения своей ответственности по обеспечению того, чтобы государства — члены Организации действовали в соответствии с Уставом. Поэтому Совет был категоричен в осуждении военной оккупации Южной Африкой Анголы, считая это грубым нарушением международного права, суверенитета, территориальной целостности и независимости Анголы. В то же время Совет заявил, что продолжающаяся оккупация ангольской территории режимом апартеида угрожает международному миру и безопасности. Поэтому Совет потребовал, чтобы Южная Африка безоговорочно вывела свои войска и обязалась добросовестно уважать суверенитет и территориальную целостность Анголы.

132. Однако не прошло и двух недель, а правительство Анголы вновь вынуждено обращаться в Совет по тому же поводу. Режим апартеида предпочел ответить на призыв Совета бомбардировками городов Кахама, Кувелай, Каюндо, Касинга и Мулондо. Силы режима апартеида, насчитывающие более 10 тыс. человек, совершают нападения на тысячи деревень и городов. Как указывал представитель Анголы, режим апартеида совершает нападения на районы, удаленные на 200 километров от границ Анголы. По имеющимся сообщениям, людские и материальные потери в результате этой новой серии актов агрессии и продолжающейся оккупации чрезвычайно велики.

133. Совет рассматривает вопрос о непрекращающейся агрессии против суверенного, независимого, миролюбивого члена Организации Объединенных Наций. Картина, сложившаяся сегодня на юге Анголы, не нуждается в дальнейшем уточнении. Совет уже высказал свое мнение по этому поводу. Но, возможно, следует рассмотреть эту новую кампанию против Анголы и понять, что она означает.

134. Возобновив акты агрессии, даже не дождав-шись, пока высохнут чернила на резолюции Со-вета, призывающей режим апартеида прекратить агрессию, он вновь высокомерно продемонстри-ровал свое полное пренебрежение к резолюци-ям этого органа. В то же время эта кампания дает новые доказательства того, что Южная Африка не намерена отказываться от своей агрессивной милитаристской политики в этом регионе до тех пор, пока ее не заставят сде-лать это. Таким образом, если некоторым чле-нам Совета или другим друзьям Южной Африки нужны дополнительные свидетельства беззакон-ния, творимого режимом апартеида, то они на-лицо.

135. В последней кампании агрессии против Ан-голы мы видим продолжение и развитие тайного заговора. Эта кампания как по своему характеру, так и по своим масштабам направлена на до-стижение тех же целей, осуществлению которых столь решительно помешали в 1975 году славные силы Народного движения за освобождение Ан-голы [МПЛА]. Южная Африка активно проводит политику открытой враждебности и агрессии, на-правленной на подрыв ангольской революции. Однако эти непрекращающиеся нападения и акты дестабилизации и агрессии, включая позорную операцию «Протей», результатом которой стала продолжающаяся оккупация отдельных районов юга Анголы, не запугали народ этой страны, полный решимости противостоять расистской аг-рессии. Сейчас режим апартеида, по-видимому, предпринял то, что, как он надеется, станет за-ключительным наступлением, которое приведет к «бантустанизации» Анголы; в случае успеха ре-жим апартеида не только свергнет правительство МПЛА, но и нанесет смертельный удар по неза-висимости Намибии.

136. Те же цели преследует он и в отношении других соседних независимых африканских госу-дарств. Для того чтобы замаскировать свои ам-бициозные планы, режим апартеида использует в качестве дымовой завесы и как предлог дейст-вия СВАПО или Африканского национального конгресса Южной Африки [АНК]. Эта новая вол-на агрессии против Анголы, подобная той, кото-рой в прошлом подвергались Ботсвана, Лесото, Мозамбик, Замбия и Зимбабве, является частью грандиозных замыслов апартеида по запугива-нию, подрыву и дестабилизации соседних госу-дарств, нанесению по ним ударов, вплоть до их полного подчинения, с тем чтобы в соответствии с планом Южной Африки сделать этот регион безопасным для апартеида. Эту цель режим апар-теида будет преследовать, независимо от того, есть ли намибийские или южноафриканские бе-женцы в этих странах или нет. Если бы это не было правдой, то следовало бы задать вопрос, почему, например, Сейшельские Острова являют-ся мишенью режима апартеида? Было ли нападе-ние наемников на эту беззащитную островную страну также направлено против борцов СВАПО или АНК?

137. Следствием этого заговора является неско-нчаемая кампания по так называемому поиску новых фактов. Таков замысел, происхождение ко-торого выходит далеко за рамки самого режима апартеида. Это попытка поставить международ-ное сообщество и Анголу в частности перед совер-шившимся фактом. Вчера нам сообщали об увязке независимости Намибии с выводом ку-бинских войск из Анголы, сегодня вывод южно-африканских оккупационных войск, постоянно со-вершающих акты агрессии против Анголы, также увязывается с вопросом о кубинских войсках. Бо-лее того, делается попытка отодвинуть первооче-редной вопрос о Намибии на второй план.

138. Совет, по-видимому, также не способен действовать, поскольку осуществление его резо-люций находится в зависимости от незаконных требований режима апартеида. Сегодня нам предъявляют эти требования, завтра страны реги-она будут оккупированы и им скажут, что до тех пор, пока они не подпишут договор о ненападе-нии, Южная Африка не уйдет. Ясно, что таким требованиям апартеида не будет конца, и те, кто так стремится ублагоотворить этот режим, знают об этой опасности.

139. Подобно остальным актам агрессии, совер-шенным расистским режимом в прошлом, эта новая кампания не является ни единичной, ни случайной. Скорее она составляет часть четкого замысла, удачно спланированного по времени с целью осуществления далеко идущих планов режима апартеида. История рассмотрения воп-роса об апартеиде в Организации Объединенных Наций говорит сама за себя. На любое действие международного сообщества, направленное на то, чтобы осудить режим апартеида Южной Аф-рики или найти мирное решение какой-либо из проблем юга Африки, режим апартеида отвечал актами агрессии.

140. Не случайно резня в Касинге в 1978 году совпала с принятием Советом резолюции 435 (1978). Наступление в Кумато совпало по времени со срывом в январе 1981 года совещания в Жене-ве, предшествующего осуществлению плана ООН. Налет на Масеру в декабре 1982 года был направлен на то, чтобы отвлечь внимание между-народного сообщества от оккупации Южной Аф-рикой Анголы и невыполнения ею резолюции 435 (1978) Совета, особенно после решения, принято-го на непрямых переговорах, проходивших в Нью-Йорке в середине того же года. В мае прошлого года было начато наступление на Ма-путу, имевшее целью срыв обсуждения в Совете вопроса о выполнении резолюции 435 (1978), а со-всем недавно, две недели назад, громкое провозг-лашение так называемого разъединения войск имело целью внести раскол в международное со-общество и отвлечь его внимание от оккупации ангольской территории. Сейчас режим апартеида предпринял новую кампанию, по времени совпа-вшую с выходом доклада Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 539 (1983) [S/16237].

141. Таким образом, на повестке дня Совета стоят четыре чрезвычайно важных вопроса, касающихся положения на юге Африки. Во-первых, это продолжающиеся акты агрессии против независимости, суверенитета и территориальной целостности государства — члена Организации. Во-вторых, это незаконная оккупация Южной Африкой международной территории Намибия, за которую несет ответственность Организация Объединенных Наций. В-третьих, это вопрос об апартеиде, который в конечном счете определяет суть проблем на юге Африки. И в-четвертых, это будущее других независимых африканских государств этого региона, чья безопасность зависит от решимости Совета предпринять эффективные действия против беззаконий, творимых режимом апартеида. Мы утверждаем, что апартеид Южной Африки является единственной проблемой и единственным препятствием на пути к миру на юге Африки. Деятельность этого режима свидетельствует о правильности такого вывода. Такова позиция Организации африканского единства [ОАЕ], Генеральной Ассамблеи, Движения неприсоединения и международного сообщества в целом. Поэтому мы ожидаем, что Совет займет ту же позицию.

142. Как мы заявили ранее, в намерения делегаций не входит просить Совет сделать нечто большее, нежели восстановить поправленные права Анголы. Лишь две недели назад [2505-е заседание] мы обратились с таким же призывом. Ангола как государство — член Организации имеет право на защиту, и это право должно быть гарантировано ей Советом. Совершенно очевидно, что масштабы и интенсивность продолжающихся актов агрессии непосредственно угрожают ее существованию. Поэтому Совет, будучи гарантом международного мира и безопасности, обязан обеспечить дальнейшее существование Анголы как независимого, суверенного государства и защитить его безопасность. Это — главная ответственность Совета.

143. Мы ждем, что Совет решительно осудит агрессию Южной Африки, потребует прекраще-

ния ее актов агрессии и безоговорочного вывода оккупационных сил апартеида из Анголы. В равной мере следует потребовать, чтобы Южная Африка незамедлительно и в соответствующем объеме выплатила компенсацию за людские потери и материальный ущерб, причиненный в результате агрессии. Кроме того, Совет должен четко и недвусмысленно заявить о том, что если Южная Африка будет упорно продолжать агрессию, то он вынужден будет рассмотреть вопрос о принятии эффективных мер на основании статьи VII Устава Организации Объединенных Наций.

144. Совет вновь должен подтвердить права государств, вытекающие из Устава. Поэтому мы также просим Совет вновь подтвердить право Народной Республики Анголы принимать все необходимые меры по Уставу, в частности согласно статье 51, для защиты своего суверенитета, территориальной целостности и независимости.

145. Танзания, со своей стороны, безоговорочно поддержит все меры правительства Анголы, предпринимаемые и сейчас, и в будущем с целью противостоять подобным актам агрессии. Мы считаем, что это отвечает позиции ОАЕ.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/16247, в котором содержится текст проекта резолюции, предложенного Анголой, Верхней Вольтой, Египтом, Замбией, Зимбабве, Индией, Мозамбиком, Никарагуа и Объединенной Республикой Танзией.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.

Примечания

¹Белая книга об актах агрессии расистского режима Южной Африки против Народной Республики Анголы, 1975—1982 годы. Этот документ не был опубликован, и соответствующие материалы можно найти в архивах Секретариата (S/16198, приложение).

²Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Пленарные заседания, 9-е заседание, пункт 17

³Там же, пункт 5.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
